

443003-2026 - Iomaíocht

An Fhionlainn – Interpretation services – Tulkkauspalveluiden hankinta

OJ S 122/2026 29/06/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Seirbhísí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Vantaan kaupunki

R-phost: hankinta@vantaa.fi

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Údarás áitiúil

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Tulkkauspalveluiden hankinta

Cur síos: Hankinnan kohteena on erilaiset tulkkauspalvelut Vantaan kaupungille. Hankinta on jaettu osa-alueisiin seuraavasti: Osa-alue 1 Läsnäolo- ja etätulkkaus Osa-alue 2 Pikatulkkaus Osa-alue 3 Erityisryhmien tulkkaus Vantaan kaupungin sopimusten perusteella hankintoja voivat tehdä Vantaan kaupungin kaikki toimialat sekä Vantaan Tilapalvelut Vantti Oy.

Aitheantóir an nós imeachta: a388784d-ddfa-40f0-8371-bafc974939dd

Aitheantóir inmheánach: VD/2970/02.08.00.00/2026

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 79540000 Interpretation services

2.1.2. An áit feidhmíochta

Foroinn tíre (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Tír: An Fhionlainn

2.1.4. Eolas ginearálta

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

2.1.5. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Líon uasta na luchtóg ar féidir le tairgeoir amháin tairiscintí a chur isteach ina leith: 3

Téarmaí an chonartha:

Líon uasta na luchtóg ar féidir conarthaí a dhámhachtain ina leith ar aon tairgeoir amháin: 3

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Doiciméad Aonair Eorpach maidir le Soláthar (ESPD)

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: Läsäolo- ja etätulkkaus

Cur síos: Osa-alueeseen 1 valitaan puitejärjestelyyn kolme (3) sopimustoimittajaa, joiden palveluita tilataan sopimuskaudella pääsääntöisesti etusijajärjestystä noudattaen.

Puitejärjestelyn toimintamalli on selostettu liitteessä 1 (Sopimusluonnos). Kuvaus hankinnasta on selostettu tarkemmin liitteessä 2 Palvelukuvaus Läsäolo- ja etätulkkaus.

Tulkkaustapahtumien lukumäärä vuosittain on noin: - Läsäolotulkkaukset 2500 kpl -

Etätulkkaukset 12 000 kpl Hankinnan euromääräiset arvot jakautuvat tilaajittain

sopimuskaudella (48 kk:n aikana) seuraavasti: Osa-alue 1 Vantaan kaupunki, noin 2 500 000 euroa Vantaan Tilapalvelut Vantti Oy, noin 16 000 euroa

Aitheantóir inmheánach: 1-0

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 79540000 Interpretation services

5.1.2. An áit feidhmíochta

Foroinn tíre (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Tír: An Fhionlainn

5.1.3. Fad measta

Fad ama: 24 Míonna

5.1.4. Athnuachan

Athnuachaintí uasta: 2

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá

Eolas breise: Sopimuskausi on kaksi (2) vuotta, jonka jälkeen Tilajalla on mahdollisuus kahdelle (2) yhden (1) vuoden optiokaudelle, yksi (1) vuosi kerrallaan.

5.1.7. Soláthar straitéiseach

An cuspóir sóisialta atá á chur chun cinn: Deiseanna fostaíochta do dhaoine atá dífhostaithe go fadtéarmach, do dhaoine atá faoi mhíbhuntáiste agus/nó do dhaoine faoi mhíchumas

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Doiciméad Aonair Eorpach maidir le Soláthar (ESPD)

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Kokonaishinta

Cur síos: Halvimman hinnan antanut tarjoaja saa 50 pistettä, muiden tarjoajien pisteet suhteutetaan voittajan tarjoukseen laskukaavalla (pienin annettu arvo/tarjottu arvo) x 50.

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 50

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Laatupisteytys

Cur síos: Laatupisteitä saa tulkkien koulutusmahdollisuuksista, perehdytyksestä ja mahdollisesta työllistämisestä tai oppikoulutuksesta.

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dámhachtana: 50

5.1.11. Doiciméid soláthair

Spríoc-am chun eolas breise a iarraidh: 07/08/2026 06:00:00 (UTC+00:00) Am Iarthar na hEorpa, GMT

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://tarjouspalvelu.fi/vantaa?id=611708&tpk=8be86637-1cb2-4242-99ea-230b9643d376>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://tarjouspalvelu.fi/vantaa?id=611708&tpk=8be86637-1cb2-4242-99ea-230b9643d376>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Fionlainnis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spríodhata chun tairiscintí a fháil: 24/08/2026 05:00:00 (UTC+00:00) Am Iarthar na hEorpa, GMT

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 6 Míonna

Eolas faoi oscailt phoiblí:

Dáta oscailte: 24/08/2026 06:00:00 (UTC+00:00) Am Iarthar na hEorpa, GMT

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an Conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Sonrascú leictreonach: Éigeantach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Creat-chomhaontú, gan an iomaíocht a athoscailt

An t-uaslíon rannpháirtithe: 2

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Markkinaoikeus

Eolas faoi spríodhataí athbhreithnithe: 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaanista.

Eagraíocht a sholáthraíonn tuilleadh faisnéise faoi na nósanna imeachta athbhreithnithe: Vantaan kaupunki

5.1. Luchtóg: LOT-0002

Teideal: Pikatulkkkaus

Cur síos: Osa-alueeseen 2 valitaan kolme (3) sopimustoimittajaa. Kuvaus hankinnasta on selostettu tarkemmin liitteessä 3 Palvelukuvaus pikatulkkkaus. Tulkkauستاhtaumien lukumäärä vuosittain on noin: - Pikatulkkaukset 3 000 kpl Hankinnan euromääräiset arvot jakautuvat tilaajittain sopimuskaudella (48 kk:n aikana) seuraavasti: Osa-alue 2 Vantaan kaupunki, noin 350 000 euroa Vantaan Tilapalvelut Vantti Oy, noin 12 000 euroa

Aitheantóir inmheánach: 2-1

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 79540000 Interpretation services

5.1.2. An áit feidhmíochta

Foroinn tíre (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Tír: An Fhionlainn

5.1.3. Fad measta

Fad ama: 24 Míonna

5.1.4. Athnuachan

Athnuachaintí uasta: 2

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá

Eolas breise: Sopimuskausi on kaksi (2) vuotta, jonka jälkeen Tilajalla on mahdollisuus kahdelle (2) yhden (1) vuoden optiokaudelle, yksi (1) vuosi kerrallaan.

5.1.7. Soláthar straitéiseach

An cuspóir sóisialta atá á chur chun cinn: Deiseanna fostaíochta do dhaoine atá dífhostaithe go fadtéarmach, do dhaoine atá faoi mhíbhuntáiste agus/nó do dhaoine faoi mhíchumas

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Doiciméad Aonair Eorpach maidir le Soláthar (ESPD)

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Kokonaishinta

Cur síos: Halvimman kokonaishinnan antanut tarjoaja saa 50 pistettä. Muiden tarjoajien pisteet suhteutetaan voittajan tarjoukseen laskukaavalla (pienin annettu arvo / tarjottu arvo) x 50

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 50

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Laatupisteytys

Cur síos: Laatupisteitä saa tulkkien koulutusmahdollisuuksista, perehdytyksestä ja mahdollisesta työllistämisestä tai oppikoulutuksesta.

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 50

5.1.11. Doiciméid soláthair

Sprioc-am chun eolas breise a iarraidh: 07/08/2026 06:00:00 (UTC+00:00) Am Iarthar na hEorpa, GMT

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://tarjouspalvelu.fi/vantaa?id=611708&tpk=8be86637-1cb2-4242-99ea-230b9643d376>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://tarjouspalvelu.fi/vantaa?id=611708&tpk=8be86637-1cb2-4242-99ea-230b9643d376>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Fionlainnis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spríodhata chun tairiscintí a fháil: 24/08/2026 05:00:00 (UTC+00:00) Am Iarthar na hEorpa, GMT

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 6 Míonna

Eolas faoi oscailt phoiblí:

Dáta oscailte: 24/08/2026 06:00:00 (UTC+00:00) Am Iarthar na hEorpa, GMT

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an Conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Sonrascú leictreonach: Éigeantach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

5.1.15. Teicnící**Creat-chomhaontú:**

Creat-chomhaontú, gan an iomaíocht a athoscailt

An t-uaslíon rannpháirtithe: 1

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Markkinaoikeus

Eolas faoi spríodhataí athbhreithnithe: 14 päivää päätöksen tiedoksisaannista

Eagraíocht a sholáthraíonn tuilleadh faisnéise faoi na nósanna imeachta athbhreithnithe:

Vantaan kaupunki

5.1. Luchtóg: LOT-0003

Teideal: Erityisryhmien tulkkaus

Cur síos: Osa-alueeseen 3 valitaan puutejärjestelyyn kaksi (2) sopimustoimittajaa, joiden palveluita tilataan sopimuskaudella pääsääntöisesti etusijajärjestystä noudattaen.

Puutejärjestelyn toimintamalli on selostettu liitteessä 1 (Sopimusluonnos). Kuvaus hankinnasta on selostettu tarkemmin liitteessä 4 Palvelukuvaus erityisryhmien tulkkaus.

Tulkkaustapahtumien lukumäärä vuosittain on noin: - Erityisryhmien tulkkaukset 400 kpl

Hankinnan euromääräiset arvot jakautuvat tilaajittain sopimuskaudella (48 kk:n aikana)

seuraavasti: Osa-alue 3 Vantaan kaupunki, noin 250 000 euroa Vantaan Tilapalvelut Vantti Oy, noin 12 000 euroa

Aitheantóir inmheánach: 3-2

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 79540000 Interpretation services

5.1.2. An áit feidhmíochta

Foroinn tíre (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Tír: An Fhionlainn

5.1.3. Fad measta

Fad ama: 24 Míonna

5.1.4. Athnuachan

Athnuachaintí uasta: 2

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá

Eolas breise: Sopimuskausi on kaksi (2) vuotta, jonka jälkeen Tilajalla on mahdollisuus kahdelle (2) yhden (1) vuoden optiokaudelle, yksi (1) vuosi kerrallaan.

5.1.7. Soláthar straitéiseach

An cuspóir sóisialta atá á chur chun cinn: Deiseanna fostaíochta do dhaoine atá dífhostaithe go fadtéarmach, do dhaoine atá faoi mhíbhuntáiste agus/nó do dhaoine faoi mhíchumas

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Doiciméad Aonair Eorpach maidir le Soláthar (ESPD)

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Kokonaishinta

Cur síos: Halvimman kokonaishinnan antanut tarjoaja saa 100 pistettä.

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 100

5.1.11. Doiciméid soláthair

Sprioc-am chun eolas breise a iarraidh: 07/08/2026 06:00:00 (UTC+00:00) Am Iarthar na hEorpa, GMT

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://tarjouspalvelu.fi/vantaa?id=611708&tpk=8be86637-1cb2-4242-99ea-230b9643d376>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://tarjouspalvelu.fi/vantaa?id=611708&tpk=8be86637-1cb2-4242-99ea-230b9643d376>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Fionlainnis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spríodhata chun tairiscintí a fháil: 24/08/2026 05:00:00 (UTC+00:00) Am Iarthar na hEorpa, GMT

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 6 Míonna

Eolas faoi oscailt phoiblí:

Dáta oscailte: 24/08/2026 06:00:00 (UTC+00:00) Am Iarthar na hEorpa, GMT

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an Conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Tá gá le comhaontú neamhnochta: níl

Sonrascú leictreonach: Éigeantach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá
Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Creat-chomhaontú, gan an iomaíocht a athoscailt
An t-uaslíon rannpháirtithe: 2

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Markkinaoikeus

Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista

Eagraíocht a sholáthraíonn tuilleadh faisnéise faoi na nósanna imeachta athbhreithnithe:

Vantaan kaupunki

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: Markkinaoikeus

Uimhir chlárúcháin: 3006157-6

Seoladh poist: Radanrakentajantie 5

Baile: Helsinki

Cód poist: 00520

Forinn tíre (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Tír: An Fhionlainn

R-phost: markkinaoikeus@oikeus.fi

Teil.: +358 295643300

Seoladh idirlín: <https://www.markkinaoikeus.fi>

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Vantaan kaupunki

Uimhir chlárúcháin: 0124610-9

Seoladh poist: PL 1100

Baile: Vantaan kaupunki

Cód poist: 01030

Forinn tíre (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Tír: An Fhionlainn

Pointe teagmhála: Hankinnan palveluyksikkö

R-phost: hankinta@vantaa.fi

Teil.: +358 983911

Seoladh idirlín: <http://www.vantaa.fi>

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn tuilleadh faisnéise faoi na nósanna imeachta athbhreithnithe

8.1. ORG-0003

Ainm oifigiúil: Hansel Oy (Hilma)

Uimhir chlárúcháin: FI09880841

Seoladh poist: Mannerheiminaukio 1a
Baile: Helsinki
Cód poist: 00100
Foroinn tíre (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Tír: An Fhionlainn
Pointe teagmhála: eSender
R-phost: tekninen@hankintailmoitukset.fi
Teil.: 029 55 636 30
Seoladh idirlín: <http://hankintailmoitukset.fi>
Róil na heagraíochta seo:
TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 91db5515-d3f6-46df-a272-62786cfb4717 - 01
Cineál na foirme: lomaíocht
Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Fochineál an fhógra: 16
Dáta seolta an fhógra: 26/06/2026 06:32:33 (UTC+00:00) Am Iarthar na hEorpa, GMT
Dáta seolta an fhógra (eSender): 26/06/2026 07:44:22 (UTC+00:00) Am Iarthar na hEorpa, GMT
Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Fionlainnis
Uimhir foilseacháin an fhógra: 443003-2026
Uimhir eagráin IO S: 122/2026
Dáta foilsithe: 29/06/2026